

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 23 (1905)  
**Heft:** 334

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2tes Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Festtage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Einschreibungspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Titre disparu (Abhanden gekommener Werttitel). — Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Kraftlos-erklärung einer Handelsausweis-karte. — Annulation d'une carte de légitimation pour voyageurs de commerce. — Offizielle und private Diskontosätze. — Wirtschaftliche Verhältnisse in Russland. — Schweizerischer Getreidehandel. — Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. — Recettes de l'administration fédérale des douanes.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Zürich.** Konkursamt Enge in Zürich II. (1437)  
Gemeinschuldner: Hofler, Hans, von Wynau (Kt. Bern), Agentur und Kommission in Rohseide, Mythenstrasse 23, in Zürich II.  
Datum des Schlusses: 11. August 1905.

**Ct. de Vaud.** Office des faillites de Vevey. (1430/31)  
Failli: Bocion, Léon, négociant, à La Tour-de-Peilz.  
Date de la clôture: 26 juillet 1905.  
Failli: Pellaton, succession d'Arthur, à Vevey.  
Date de la clôture: 3 août 1905.

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.  
(B.-G. 195 u. 317.) (L. P. 195 et 317.)

**Kt. Aargau.** Konkursamt Aarau. (1425)  
Gemeinschuldner: Mettler-Widmer, Hermann, Bäcker und gew. Wirt im Rombach zu Küttigen.  
Datum des Widerrufs: 12. August 1905.

**Ct. de Vaud.** Président du tribunal d'Aigle. (1427)  
Faillie: Société en nom collectif Kraeuchi et Cie, à Aigle.  
Date de la révocation: 2 août 1905.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.  
(B.-G. 267.) (L. P. 267.)

**Kt. Zürich.** Konkursamt Oberstrass in Zürich IV. (1400\*)  
Aus der Konkursmasse des Hürlimann, H. A., Spenglermeister, wohnhaft an der Militärstrasse Nr. 89 in Zürich III, kommen Donnerstag, den 14. September 1905, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant zu «Nordbrücke» an der Nordstrasse in Wipkingen-Zürich IV, auf öffentliche Steigerung:

- 1) Ein Doppelwohnhaus an der Lägern-Privatstrasse in Wipkingen, unter Nr. 461 für Fr. 51,900 assekuriert, mit 1 Are 96,1 m<sup>2</sup> Land, Gebäudegrundfläche und Hofraum.
- 2) Schuldbrief per Fr. 8000, haftend auf obbenannter Liegenschaft. Die Gantbedingungen betr. die Liegenschaft, sowie der Werttitel per Fr. 8000 liegen ab 4. September 1905 hierorts zur Einsicht auf.

**Kt. Thurgau.** Betreibungsamt Zihlschlacht in Amriswil (1438)  
im Auftrage des Konkursamtes Bischofzell.  
Für Rechnung der Konkursmasse des Honegger, Robert, in Amriswil, wird Dienstag, den 22. August 1905, abends 5 Uhr, beim Hause des Kridaren das Emdgras und der Obstertrag ab zirka 43 Aren Wiesland öffentlich versteigert.

**Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.**

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.  
(B.-G. 295—297 n. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.  
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungs-falle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt waren.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Luzern.** Konkurskreis Luzern. (1433)  
Schuldner: Stampfli, Xaver, Schneidermeister, in Kriens.  
Datum der Bewilligung der Stundung: 10. August 1905.  
Sachwalter: Franz Renner, Inkasso, in Luzern.  
Eingabefrist: Bis 31. August 1905.  
Gläubigerversammlung: Montag, den 18. September 1905, nachmittags 2 Uhr, im kleinen Saale zum Falkengarten in Luzern.  
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 8. September 1905 an beim Sachwalter.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.  
(B.-G. 304.) (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich.** Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung. (1436\*)  
Schuldner: Bleuler, Julius, Tapetenhändler, Bahnhofstrasse 38, in Zürich I, wohnhaft Bellerivestrasse 7, in Zürich V.  
Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Freitag, den 1. September 1905, vormittags 8 Uhr, vor dem Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, Flössergasse 15.

**Amtlicher Teil — Partie officielle**

**Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.**

(Première insertion.)

Par jugement rendu le 14 août 1905 il a été ordonné au détenteur inconnu de trois actions au porteur de cent francs de la Société Anonyme de la Brasserie de l'Avvenir, ayant son siège à Genève, portant les nos 2744, 2745 et 2746, munies de leurs coupons, de les produire et de les déposer au greffe du tribunal de première instance de Genève, sis au Palais de Justice, dans le délai de trois ans à dater de la première publication du présent avis. Faute de quoi, l'annulation en sera prononcée.  
(W. 82<sup>e</sup>) Dunarest, greffier.

**Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.**

Konkursoröffnungen. — Ouvertures de faillites.  
(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweis-mittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamt einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungs-falle.  
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungs-falle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewähr-pflichtige bei-wohnen.

Les créanciers des faillits et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quel-que titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

**Kt. Graubünden.** Konkursamt Ilanz. (1426)  
Gemeinschuldner: Casutti, Peter, Gastgeber, «zum Ilanzerhof», in Ilanz.  
Datum der Konkursoröffnung: 5. August 1905.  
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 26. August 1905, im Gasthof «zum Lukmanier» in Ilanz.  
Eingabefrist: Bis 18. September 1905.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.  
(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Bern.** Konkursamt Bern-Stadt. (1424)  
Gemeinschuldner: Geiser, Oskar, gew. Wirt zum Café «Merkur» auf dem Bärenplatz in Bern.  
Anfechtungsfrist: 26. August 1905.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation  
(B.-G. 251.) (L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich.** Konkursamt Aussersihl in Zürich III. (1432\*)  
Gemeinschuldner: Hürlimann, H. A., Spenglermeister, Militärstrasse Nr. 89, in Zürich III.  
Anfechtungsfrist: Bis zum 26. August 1905 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.

**Kt. Basel-Land. Obergericht in Liestal. (1434)**

Schuldner: Werdenberg-Esslinger, Eduard, Gipsermeister, in Allschwil.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Freitag, den 25. August 1905, vormittags 9 Uhr, im Sitzungszentrale des Obergerichts (Regierungsgebäude Liestal).

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat. (B.-G. 303.) (L. P. 303.)

**Ct. de Vaud. Président du tribunal d'Aigle. (1428)**

Débiteur: Ber, R., négociant, à Bex. Date de l'homologation: 2 août 1905.

**Ct. de Vaud. Président du tribunal du district de Lavaux. (1429)**

Débiteur: Senn, Georges, jadis négociant, à Rivaz. Date de l'homologation: 9 août 1905.

**Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.**

**Ct. de Vaud. Office des faillites de Fayerne. (1395) Rectification.**

C'est par erreur que l'avis du bénéfice d'inventaire de la succession de Humbert, Melchior, entrepreneur, à Payerne, a été inséré sous la rubrique « Office des faillites de Payerne » dans notre numéro 325 du 9 août courant. Cette succession n'est pas en faillite. Elle a au contraire été acceptée par les héritiers qui en ont demandé le bénéfice d'inventaire dans le seul but de connaître exactement les dettes qui pourraient exister (voir avis aux annonces non-officielles).

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.**

**Tessin — Tessin — Ticino**

**Ufficio di Lugano.**

1905. 12 agosto. La società in nome collettivo Figli di Gio. Anzani, in Lugano (F. u. s. di c. del 3 giugno 1896, n° 152, pag. 630, e 3 ottobre 1903, n° 376, pag. 1503), è sciolta. La ditta è cancellata. L'attivo ed il passivo sono assunti dalla ditta «Giacomo fu Giovanni Anzani», in Lugano.

Il proprietario della ditta Giacomo fu Giovanni Anzani, in Lugano, è Giacomo Anzani, fu Giovanni, di Lugano suo domicilio. La ditta assume l'attivo ed il passivo della società «Figli di Gio. Anzani» che è cancellata. Genere di commercio: Chincaglieria, mercerie e articoli da viaggio.

**Ufficio di Mendrisio.**

11 agosto. Proprietario della ditta Carugo Vincenzo, in Mendrisio, è Vincenzo Carugo, fu Giovanni, da Rovellasca (prov. di Como, Italia), domiciliato in Mendrisio. Genere di commercio: Negoziante in tessuti diversi.

11 agosto. La ditta Fioretti Romolo, in Mendrisio (F. u. s. di c. del 24 gennaio 1901, n° 25, pag. 97), è cancellata in seguito a rinuncia del titolare. L'attivo ed il passivo vengono assunti dalla ditta «R. Bellasi-Quadri».

Proprietario della ditta B. Bellasi-Quadri, in Mendrisio, è Remo Bellasi-Quadri, di Magliaso, domiciliato ad Agno. Lo stesso assume l'attivo ed il passivo della ditta «Fioretti Romolo», in Mendrisio, che è cancellata. Genere di commercio: Macchine per cucire.

**Waadt — Vaud — Vaud**

**Bureau d'Echallens.**

1905. 11 août. La Société de laiterie de Bottens, à Bottens (F. o. s. du c. du 19 janvier 1891, n° 11, page 42), a, dans son assemblée générale du 29 mars 1905, adopté de nouveaux statuts qui contiennent les dispositions suivantes: L'association est constituée pour un temps illimité, dans le but de mettre en commun le lait produit par les vaches des membres de la société, pour le vendre, le fabriquer ou en tirer parti de toute autre manière. Cette association porte le nom de «Société de laiterie de Bottens». Son siège est à Bottens. Sont reconnus membres les particuliers qui, ensuite de leur admission, ont signé les statuts et s'y conformeront. Les propriétaires ou domiciliés dans la commune qui désirent entrer comme sociétaires, devront en faire la demande par écrit au président de la société, lequel devra présenter cette demande à la prochaine assemblée générale, à laquelle est seule réservé le droit d'admettre des nouveaux membres. Tout membre, nouvellement admis, payera à la société, à son entrée, une somme fixe de dix francs, plus la part lui advenant de l'actif social net, d'après le bilan du compte du dernier exercice écoulé. Ce bilan sera basé sur la valeur vénale de tous les biens meubles, et sur la valeur cadastrale des immeubles appartenant à la société, après déduction des dettes. Les organes de la société sont: a. l'assemblée générale, b. le comité, c. la commission de vérification des comptes. Le président et le secrétaire du comité réunis ont la signature de la société. L'actif social se compose des meubles et ustensiles servant à la manutention du lait, ainsi que des immeubles que la société possède ou pourrait acquérir par

la suite. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux dettes de l'association, lesquelles ne sont garanties que par l'actif social, sont réservées les dispositions de l'art. 694 du code des obligations. Au décès d'un membre de la société, son droit de sociétaire passe à ses héritiers en ligne directe qui peuvent en jouir pendant leur indivision. En cas de partage, un seul des copartageants conservera le droit de sociétaire s'il est agréé par la société. Si un associé meurt sans postérité, sa part aux membres et aux immeubles reste la propriété de la société et, s'il laisse une veuve, celle-ci pourra faire des droits de son défunt mari, pendant son veuvage. Dans le cas où un membre deviendrait par succession, ou de quelque autre manière, propriétaire, d'un droit à la société supérieur à une part, il sera tenu de faire abandon à la société, de l'excédant de cette part, sans indemnité. Si un associé demande à se retirer de la société, il pourra le faire en tout temps moyennant avis écrit au comité trois mois à l'avance, mais il perdra sa part aux meubles et immeubles et paiera sa part du déficit qui pourrait exister dans le bilan de la société. Toute proposition de dissolution de la société doit, pour être valable, être prise en considération dans une assemblée générale et soumise à une commission de cinq membres nommée au scrutin de liste, qui fera rapport, puis discutée et votée dans une séance suivante convoquée quarante-huit heures à l'avance et portant spécialement cet objet à son ordre du jour. La dissolution est rejetée si elle n'est pas admise par les deux tiers des votants. En cas de dissolution, les bénéficiaires ou les pertes que la société pourraient avoir, devront être répartis à chaque sociétaire par égale portion. Les membres du comité sont: Maurice Panchaud, président; Louis Gindroz, vice-président et boursier; Matthieu Longchamp, secrétaire; Marc Jaton et Benjamin Martin, membres; tous à Bottens.

**Bureau de Morges.**

12 août. La société en nom collectif J. Gysin et C<sup>ie</sup>, à Morges (F. o. s. du c. du 10 janvier 1902, n° 9, page 33), est dissoute ensuite du décès de l'associé Jean-Jacob Gysin. La liquidation étant terminée, sa raison est radiée. La procuration conférée à Charles-Adolphe-Honoré Prongué est éteinte.

12 août. Le chef de la maison Jean Gysin, à Morges, est Jean Gysin, de Rothenfluh (Bâle-campagne), domicilié à Morges. Genre de commerce: Tonnerrie; bureau et atelier: Rue des Charpentiers n° 30.

12 août. Le chef de la maison Veuve Goy-Piguet, à St-Sulpice, est Elisa-Françoise, née Piguet, veuve de Heuri Goy, du Chénit, domicilié à St-Sulpice. Genre de commerce: Horlogerie, mercerie, épicerie.

**Bureau de Payerne.**

12 août. Le chef de la maison E. Desmeules, fabrique de produits en ciment, à Granges, est Emile Desmeules, de Ropraz, domicilié à Granges. Genre de commerce: Fabrique de tuyaux, briques et autres produits en ciment, épicerie, mercerie, étoffes, verrerie, graines, vins et autres articles. Bureau: au village de Granges.

Cette maison reprend l'actif et le passif de la maison E. Desmeules, à Granges (F. o. s. du c. du 20 juillet 1896, n° 203, page 840), qui est radiée, étant comprise dans la nouvelle raison ci-dessus.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

**Bureau de Boudry.**

1905. 12 août. Le chef de la maison F. Landry-Grob, à St-Aubin, est Frédéric-Jean-Pierre Landry allié Grob, des Verrières-Suissees, domicilié à St-Aubin. Genre de commerce: Hôtelier, négociant en vins et dépôt de bière. Bureaux: Hôtel de la Béroche à St-Aubin. Cette maison a été fondée le 2 mai 1904.

**Bureau de Locle.**

12 août. Le chef de la maison Adrien Caux, au Locle, est Adrien Caux, de Scionzier (Haute-Savoie) France, domicilié au Locle. Genre de commerce: Fabrication de pignons. Bureau et atelier: Rue des Envers n° 3, Locle.

**Kraftloserklärung einer Handelsausweiskarte.**

Die der Firma S. Anderes-Lateltin in St. Gallen, Handlung in Manufakturwaren, Tuch und Zigarren, unterm 17. Januar 1905 ausgestellte und verloren gegangene rote Ausweiskarte für Handelsreisende Nr. 372, Souche Nr. 2215, gültig für das I. und II. Semester, ursprünglich lautend auf den Reisenden G. Gimple, wird hiemit als kraftlos erklärt und hat nur das heute verabfolgte Duplikat Nr. 976, Souche Nr. 2276, lautend auf den Reisenden A. Medina-Keller in Tablat, Gültigkeit. (V. 29)

St. Gallen, den 14. August 1905.

Für das Patentbureau: C. Buchegger.

**Annulation d'une carte de légitimation pour voyageurs de commerce.**

La carte de légitimation n° 94, souche 850, émise à Courtelary, le 8 février 1905 au nom de la maison Jacques Ségat, tissus, nouveautés et confections, à St-Imier, avec M. Charles Calame Bauer comme voyageur, ayant été perdue, a été annulée et remplacée par un duplicata délivré le 15 août 1905 sous le n° 156, souche 1242. M. Charles Calame Bauer a été remplacé par M. Raphael Picard. (V. 28)

Courtelary, le 15 août 1905.

Le préfet: Locher.

**Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle**  
**Offizielle und private Diskontsätze.**

Mitgeteilt von der Kantonalbank Bern.

(Der Privat- resp. Marktsatz ist der Nehmersatz erster Banken für langfristige Accepte.)

1905	Schweiz		Belgien		Deutschland		Holland		Mailand		London		Paris		Wien		St. Petersburg		New-York on call
	Offiz. Satz	Privat-Satz	Offiz. Satz	Markt-Satz	Offiz. Satz	Privat-Satz	Offiz. Satz	Markt-Satz	Offiz. Satz	Markt-Satz	Offiz. Satz	Markt-Satz	Offiz. Satz	Markt-Satz	Offiz. Satz	Markt-Satz	Offiz. Satz	Markt-Satz	
1. Juli	3 1/2	3 1/4	3	2 1/4	3	2 1/2	2 1/2	2 1/2	5	4 1/2	2 1/2	1 1/2	3	2	3 1/2	3-3 1/2	—	—	4
8. "	3 1/2	3 1/4	3	2 1/4	3	2 1/2	2 1/2	2 1/4	5	4	2 1/2	1 1/2	3	2	3 1/2	3	—	—	2 1/2
15. "	3 1/2	3 1/4	3	2 1/4	3	2 1/2	2 1/2	2 1/4	5	4	2 1/2	1 1/2	3	2	3 1/2	3 1/2-3 3/4	—	—	2 1/2
22. "	2 1/2	3 1/4	3	2 1/4	3	2 1/2	2 1/2	2 1/4	5	4	2 1/2	1 1/2	3	1 1/2	3 1/2	3 1/2-3 3/4	—	—	3 3/4
29. "	3 1/2	3 1/4	3	2 1/4	3	2 1/2	2 1/2	2 1/4	5	4	2 1/2	1 1/2	3	1 1/2	3 1/2	3 1/4	—	—	1 1/2
5. August	3 1/2	3 1/4	3	2 1/4	3	2 1/2	2 1/2	2 1/4	5	3 1/2	2 1/2	1 1/2	3	1 1/2	3 1/2	3 1/2-3 3/4	—	—	2
12. "	3 1/2	3 1/4	3	2 1/4	3	2 1/2	2 1/2	2 1/4	5	3 1/2	2 1/2	1 1/2	3	1 1/2	3 1/2	3 1/2	—	—	1 1/2

\* Für dreimonatliche Papiere.

## Wirtschaftliche Verhältnisse in Russland.

(Bericht des Verwesers des schweizerischen Generalkonsulats, Herrn J. Osenbrüggen, über das Jahr 1904.)

I.

Nachstehende Uebersicht der wirtschaftlichen und finanziellen Verhältnisse Russlands dürfte unter den gegenwärtigen Umständen von Interesse sein.

**Territorium, Bevölkerung und natürliche Reichtümer des Landes.** Ganz Russland stellt ein Territorium von 1,948,415,163 Dessjatin (1 Dessjatin = 2400 Quadrat-Faden = 1,092 Hektar) dar, wovon auf das quadratische Russland 441,952,437 Dessjatin entfallen. Die Bevölkerung beziffert sich laut Volkszählung vom Jahre 1897 auf 125,640,021 Köpfe. Wenn man den mittleren Bevölkerungszuwachs auf 1,55 % schätzt, so ergibt sich für den Beginn des Jahres 1905 eine Bevölkerungsziffer von 142 Millionen. Die städtische Bevölkerung stellte sich im Jahre 1897 auf 13,41 %. Auf jeden Kopf der Bevölkerung entfielen im Jahre 1897 15,5 Dessjatin Land. Alle diese Ziffern verstehen sich ohne Finnland.

Was die Verteilung der Bevölkerung auf die einzelnen Stände anbelangt, so ergeben sich nachstehende Ziffern:

Bauern 96,916,644, Kleinbürger 13,386,392, Kosaken 2,908,842, erbliche Edelleute 1,220,169, christliche Geistlichkeit 588,947, persönliche Edelleute und nicht adelige Beamten 630,119, Fremdvölker 8,297,969, erbliche Ehrenbürger 342,927, Ausländer 605,500, Kaufleute und deren Familien 281,179, aus Finnland gebürtige Personen 35,585, zu keinem Stande gehörige Personen 353,913, und Personen, welche ihren Stand nicht angeben haben 71,835.

Bei Ausrechnung der Durchschnittsziffern muss man vom Gouvernement Archangel (77,296,948 Dessjatin mit nur 346,536 Einwohnern) absehen, da dieses sich seines rauhen Klimas wegen nur für Forstwirtschaft, Jagd und Fischfang eignet. Im europäischen Russland entfallen in 49 Gouvernements (ausser Archangel) auf den Kopf der Bevölkerung 3,89 Dessjatin Land, gegen 0,88 Dessjatin in Deutschland und 0,44 Dessjatin in Belgien. In 49 Gouvernements (ausser Archangel) stellte sich der bäuerliche Grundbesitz auf 46 % der steuerbaren Ländereien, die Adelsländereien auf 19 % und die Kron- und Domänengüter auf 21,8 %. Die Kronländereien in den 49 Gouvernements weisen 54,874,622 Dessjatin Forst auf.

Hinsichtlich der Geburts- (4,66 auf 100) und Sterbeziffer (3,48 auf 100) steht Russland vor Ungarn, Oesterreich, Deutschland, Italien, Holland und England mit Wales, Dänemark, Norwegen usw.

Laut Volkszählung vom Jahre 1897 sind 20 % der gross-, klein und wehrmässigen Bevölkerung des Lesens und Schreibens kundig, 68 % der erwachsenen Bevölkerung Russlands können weder lesen noch schreiben, während es in Finnland nur 4,4 % der Bevölkerungsziffer an Analphabeten gibt.

**Landwirtschaft.** Eine charakteristische Eigentümlichkeit der russischen Landwirtschaft sind die periodisch auftretenden Hungersnöte bei der Landbevölkerung. Schwere Missernten mit Hungersnot, die sich über ein Viertel, ein Drittel, ja sogar über die Hälfte des Europäischen Russland erstrecken, herrschten in den Jahren 1885, 1889, 1891, 1892, 1897, 1898, 1899 und 1901. Und doch entfällt im Europäischen Russland auf den Kopf der Bevölkerung mehr kultivierbaren Landes als in irgend einem andern Staat. Bei den Grossgrundbesitzern sind die Getreideernten besser als bei den Bauern, und zwar in Erntejahren um 20–23 % und in Misserntejahren um 40 % und mehr. Der Boden wird ungenügend gedüngt; so werden z. B. in den 50 Gouvernements des Europäischen Russland jährlich nur 5 Millionen Pud künstlicher Düngemittel verbraucht, während nach den Verbrauchsnormen in Frankreich, Deutschland und Grossbritannien hier 400 Millionen Pud verbraucht werden müssten.

Der Konsum von Getreide und Kartoffeln schwankt in Russland zwischen 13–14 (bei Missernten) und 25 Pud pro Kopf der Bevölkerung und beträgt im Durchschnitt 18,8 Pud. Für andere Staaten stellen sich diese Ziffern wie folgt: Vereinigte Staaten 61,9 Pud, Dänemark 57, Kanada 38,2, Frankreich 33,6, Deutschland 27,8, Belgien 27, Grossbritannien 26,4. Einen Ueberschuss an Getreide gibt es in Russland kaum und wenn trotzdem exportiert wird, so geschieht dies infolge der Armut des Volkes, das sich für seinen Konsum auf ein unbedeutendes Getreidequantum beschränkt. Die Verarmung der Bauernbevölkerung schreitet mit Riesenschritten vorwärts, während es nur im Laufe eines grösseren Zeitraumes möglich ist, die Intensivität der Landwirtschaft zu heben. Unterdessen hungert aber das bäuerliche Russland und kommt mit rasender Geschwindigkeit an den Bettelstab. Auch der Grossgrundbesitz befindet sich in einer verzweifelten Lage und ca. 47 % aller privaten Ländereien in 68 Gouvernements waren im Jahre 1902 verpfändet. Die Verschuldung des Grossgrundbesitzers wächst sehr rasch.

Die ganze Landwirtschaft Russlands ist zum äussersten erschüttert. 80 % der Bevölkerung des Landes, die Ackerbau treibend am Hungertuche nagt, kann nicht nur keine ernsthafte und solide Konsumentengruppe für die Erzeugnisse der Industrie darstellen, sondern selbst die Erhaltung des Lebens dieser Volksmassen wird infolge des Hungers zu einer sehr schwierigen Frage.

Und dazu noch der unselige Krieg! Am Ende des Berichtsjahres 1904 empfand vielleicht der Bauer die ganze Schwere des Krieges noch nicht, hatte er ja doch ein statistisch relativ gutes Jahr hinter sich. Jetzt durchlebt er aber ein Jahr, in dem es an hunderrtausenden von starken Arbeitshänden, an hunderrtausenden von Ernährern fehlt. Erst jetzt weiss der Landwirt, der grosse und der kleine, die ganze Schwere des Krieges zu ermessen.

**Grossindustrie und Kleingewerbe.** Im Jahre 1887 stellte sich der Wert der Erzeugnisse der Fabrikfähigkeit und der Montanindustrie Russlands auf 1,335,000,000 Rubel bei 1,318,000 Arbeitern, während die Industrieerzeugnisse im Jahre 1897 bei 2,098,000 Arbeitern einen Wert von 2,839,000,000 Rubel repräsentierten. Der Wert der Produktion ist also im Laufe eines Dezenniums um 112,8 % und die Arbeiterzahl um 59,2 % gestiegen. Für 1900 liegen nachstehende Angaben über die Arbeiterzahl in den einzelnen industriellen Branchen Russlands vor: Baumwollindustrie 399,903, Bearbeitung von Wolle 136,658, von Seide, Flachs, Hanf, Jute 111,377, Papier 71,965, Metallbearbeitung, Produktion von Maschinen, Apparaten und Geschützen 204,907, Bearbeitung von Mineralien 127,970, Zucker 105,059, Eisenindustrie 389,520, Kohlenförderung 109,208, Gold- und Platinagewinnung 92,751. Am meisten Arbeiter sind in der Gruppe der Spinnereien und Webereien, dann in der Bearbeitung von Metallen usw. beschäftigt.

Wenn man annimmt, dass jeder russische Arbeiter ausser sich selbst noch zwei Personen ernährt, so kommt man zum Schluss, dass die Industrie in Russland ca. 7 Millionen Personen nährt, also etwa 5 % der ganzen Bevölkerung, gegen 40 % in Deutschland.

Den grössten Wert repräsentieren die Erzeugnisse der Baumwoll-, Wollen- und Seidenindustrie: 716,547,300 Rubel, an zweiter Stelle steht die Bearbeitung von Metallen mit 371,933,900 Rubel und an dritter die

Bearbeitung von Nahrungsmitteln mit 361,570,500 Rubel. Der Taglohn in diesen drei Branchen stellt sich auf 13–21,8 und 3,6 % des Werts.

Was nun die Betriebe anbelangt, die der Akzise unterliegen, so ist zu bemerken, dass die Branntweinbrennerei sich im Laufe der letzten neun Jahre fast verdreifacht hat, während die Presshefeproduktion um 1/2 mal gewachsen ist. Die Fabrikation von Frucht- und Traubenbrandwein hat sich fast um 40 % reduziert. Die Bierbrauerei macht unbedeutende Fortschritte, während die Metallerie zurückgeht. Die Produktion von Zündhölzchen ist um 80 % gestiegen und die Zuckerproduktion hat sich verdoppelt. Die Herstellung von Tabakfabriken ist ebenfalls gestiegen. Im allgemeinen lässt sich konstatieren, dass die der Akzise unterliegenden Industriezweige sich recht erfolgreich entwickeln, besonders die Spiritusbrennerei und die Zuckerproduktion.

Für die Erzeugnisse der Montanindustrie stellen sich die Produktionsziffern pro 1893 und 1902 wie folgt: Gold 2739 und 2428 Pud, Platin 314 und 374 Pud, Silber 579 und 73 Pud, Kochsalz 82,482,000 und 142,761,000 Pud, Kohlen 464,818,000 und 1,005,240,000 Pud, Rohnaphta 353,632,000 und 678,286,000 Pud, Manganerz 16,399,000 und 32,754,000 Pud, Gusseisen 68,868,000 und 156,816,000 Pud, Eisen und Stahl 88,015,000 (pro 1897) und 122,248,000 Pud (pro 1902). Die Gold- und Silberproduktion fällt, während die Platinagewinnung ein wenig steigt. Recht stark ist die Produktion von Kohlen, Rohnaphta und Manganerz gewachsen. Sehr schnell ist ferner die Produktion von Gusseisen, Eisen und Stahl gestiegen. Nichtsdestoweniger nimmt Russland hinsichtlich seines Kohlen- und Gusseisenkonsums unter den übrigen Staaten eine recht unbedeutende Stellung ein. Wenig erfreulich ist auch das Bild der Aktienunternehmungen. 589,363,480 Rubel, welche in Aktien russischer Montanunternehmungen, Hüttenbetriebe und mechanischer Unternehmungen angelegt sind, tragen durchschnittlich nur 3,3 %. Im Jahre 1902 waren in Russland 1514 Aktienunternehmungen tätig, die mit eigenem Kapital in der Höhe von 4,823,802,000 Rubel und Krediten in der Höhe von 1,824,597,000 Rubel operierten.

Die russische Hausindustrie ist in einer überaus traurigen Lage. Eine Statistik des Kleingewerbes wird nicht geführt. Man schätzt die Zahl der Bauern, die sich im Winter mit Kleingewerbe beschäftigen, auf 7 bis 8 Millionen und ihren Verdienst auf ca. 500 Millionen Rubel.

Die russische Industrie, die absolut genommen, zwar gross ist, relativ aber nur eine geringe Entfaltung aufweist, ist von keiner wirtschaftlichen Atmosphäre umgeben, welche eine solide Entwicklung in allerhöchster Zukunft gewährleisten könnte. Einige Industriezweige geben einen nur unbedeutenden Gewinn, so dass es schwer fallen dürfte, neue Kapitalien den russischen Unternehmungen zuzuführen.

Immerhin ist das Jahr 1904 für den Handel und die Industrie Russlands noch relativ günstig abgelaufen, relativ wiederum im statistischen Sinne. Die Zahl der Betriebe, die ihre Produktion eingeschränkt, die ihre Arbeitsstunden verkürzt haben, ist prozentmässig eine kleine. Wenn man weiss, dass gewaltige Industriezweige, dass ungeheure Handelsunternehmungen mit Milliardenumsätzen ausschliesslich für den Binnenmarkt arbeiten, dass sie von der Ernte genau ebenso abhängen wie der Bauer, so wird man verstehen, dass auch diese Wirtschaftszweige einer ersten Zeit entgegensehen; namentlich gilt das von ungezählten Kleinbetrieben, die gerade in Russland eine so hervorragende Rolle spielen.

**Finanzen.** Die ordentlichen Staatseinnahmen und Ausgaben stellten sich im Jahre 1892 auf 970,154,542 und 910,684,299 Rubel und pro 1902 auf 1,905,404,442 und 1,802,140,039 Rubel. Für die ausserordentlichen Einnahmen und Ausgaben stellen sich die Ziffern wie folgt: Im Jahre 1892 198,679,371 und 214,771,409 Rubel, 1902 202,148,326 und 365,035,637 Rubel. Die ordentlichen Einnahmen des Staatsbudgets sind also im Laufe von 10 Jahren um 96 % und die ordentlichen Ausgaben um 98 % gewachsen. Wenn man von den ordentlichen Einnahmen die Einnahmen der Eisenbahnen und der Branntweinregie in Abzug bringt, so ergibt sich pro 1892 der Betrag von 890,279,438 Rubel und pro 1902 ein solcher von 1,257,452,467 Rubel, woraus ersichtlich ist, dass das Volk seine Zahlungsfähigkeit im Laufe von 10 Jahren um fast 40 % hat steigern müssen. Die ordentlichen Staatseinnahmen setzen sich im Jahre 1902 aus nachstehenden Ziffern zusammen: direkte Steuern 133 Millionen Rubel, indirekte Steuern 428,5 Millionen, Zölle 101 Millionen, Reichsregalien 545,8, Besitztümer und Kapitalien der Krone 523,7, Auskaufszahlungen 89,7 Millionen Rubel usw. Die Getränkesteuer macht 27,5 % des Budgets pro 1902 aus und somit basiert mehr als ein Viertel der ordentlichen Staatseinnahmen auf der Exploitation eines Lasters. Der Alkohol verschlingt mehr als eine halbe Milliarde des Volksvermögens, während das Unterrichtsministerium im Jahre 1902 im ganzen nur 36,47 Millionen Rubel verausgabt hat, davon für niedere Schulen nur 10,368,561 Rubel. Das Budget des Unterrichtsministeriums verteilt sich auf die Bevölkerung mit 27 Kopeken pro Kopf. Dagegen stellte sich der Branntweinkonsum im Europäischen Russland für das Jahr 1902 pro Kopf der Bevölkerung auf 0,54 Wedro 40 Branntweins. Die Staatseinnahmen, welche in hohem Grade auf der Trinksüchtigkeit des Volkes aufgebaut sind, befinden sich ohne Zweifel in der grössten Gefahr, wenn die Zahlkraft des Volkes, wie wir diese am Rückgang der Auskaufszahlungen und Bodensteuern sehen, fortgesetzt fällt.

Was die Realisierung des Staatsbudgets pro 1904 anbetrifft, so wiesen gegen die Einnahmen des Jahres 1903 nachstehende die bedeutendste Vergrösserung auf: Posteinnahmen 4,198 Millionen, Telegraphen- und Telephon-einnahmen 3,856, Zuckerakzise 3,281 und Naphthaeinnahme 2,943, Staatsbahnen 1,234 Millionen Rubel. Eine Verringerung wies der Erlös der Getränkesteuer auf, der sich um 4,387 Millionen Rubel reduziert hat. Gleichzeitig ist aber die Einnahme aus der Branntweinregie um 1,205 Mill. Rubel gewachsen, so dass der Erlös dieser beiden Einnahmen zusammengenommen sich gegen das Vorjahr nur um etwas mehr als 1/2 % reduziert hat. Am stärksten hat sich die Zolleinnahme (um 21,075 Millionen) reduziert, was jedoch nicht nur auf eine verringerte Einfuhr, sondern auch auf die Stundung einiger Zahlungen bis zum Jahre 1905 zurückzuführen ist. Eine bedeutende Reduktion (um 7,1 Millionen Rubel) wiesen auch die Auskaufszahlungen auf.

### Verschiedenes — Divers.

**Schweizerischer Getreidehandel.** Das Geschäft war im Jahr 1904 nach dem neuesten Bericht der Zürcher Handelskammer reich an Ueber-raschungen und Enttäuschungen. Es begann ohne jede Unternehmungslust, da einerseits der Konsum gut versorgt war und anderseits Argentinien eine grosse Ernte einheimete. Als dann aber bald Kriegsbefürchtungen auftauchten, entwickelte sich mehr Leben. Ferner erschien Argentinien mit reichem Angebot auf dem Markt. Die Situation schlug nun völlig um; es erfolgte ein rascher Abschlag bis auf das frühere Preisniveau zurück. Von da an stagnierte das Geschäft den ganzen Monat März über; erst im April und Mai gab es wieder etwas Bewegung, doch nur in ziemlich engen Grenzen, da die Ernteaussichten aller europäischen Länder zu den besten Hoffnungen berechtigten. Indessen finzen die Aussichten in Amerika schon in der zweiten Maihälfte an, sich zu verschlechtern. Im Juni

und Juli richtete die anormale Hitze an sämtlichen europäischen Ernten erheblichen Schaden an, besonders in Ungarn, Rumänien, Italien, Spanien und Portugal. Trotzdem gingen Handel und Konsum in Erinnerung der im Frühjahr erlebten Enttäuschungen nur vorsichtig und zurückhaltend an die Deckung ihres Bedarfes. Erst im August, als über die verschiedenen ungünstigen Ernteresultate kein Zweifel mehr möglich war, schlugen infolge hastiger Deckungen die Preise wieder auf und hielten die im März erlittenen Einbußen heinahe wieder ein. Man hegte für die weitere Entwicklung des Geschäftes die besten Hoffnungen, um so mehr, als die Vereinigten Staaten dortart schlecht geerntet hatten, dass auf einen Export von ihrer Seite nicht zu rechnen war. Aber trotz allen diesen Haussementen erfüllten sich die gehegten Erwartungen nicht; das Geschäft verfiel in den Monaten November und Dezember einer lustlosen Stimmung, eine Folge der langsichtigen Deckungen, die im Herbst vorgenommen worden waren, und der immensen Verschiffungen seitens Russlands, Indiens und Argentiniens, welche den Handel vollständig überraschten. Hierzu gesellten sich noch die überschweblichen Berichte über die neue argentinische Ernte. So war das Geschäft bis Jahresschluss recht unerquicklich und unrentabel. Im ganzen war das Jahr 1904 für den Getreidehandel nicht besonders befriedigend; dazu hat auch die wenig beneidenswerte Situation der deutsch-schweizerischen Mühlenindustrie ihren Teil beigetragen.

An der Versorgung der Schweiz mit Getreide partizipierten in erster Linie Russland und Rumänien, in zweiter Argentinien. Der Weizenverbrauch war normal.

Befriedigender war das Geschäft in Futterartikeln, wie Mals, Hafer, Gerste etc., die infolge Misserntens in den massgebenden Exportländern, wie Russland und Rumänien, bedeutend im Preise gestiegen waren und ihren Preisstand auch behaupten konnten. Mais wurde hauptsächlich aus Argentinien bezogen, während Hafer von Russland und Deutschland, Futtergerste ausschliesslich von Russland geliefert wurden.

Erwähnenswert ist, dass Rumänien sowie Ungarn wegen schlechter Ernten Ausfuhrverbote für sämtliche Futterartikel erliessen. Inzwischen hat Rumänien die Ausfuhr von Hafer und Gerste wieder gestattet.

Die rumänische Maisernte war derart ungünstig, dass die Regierung sich zu starken Einkäufen fremder, hauptsächlich argentinischer Waren veranlasst sah. An die Aufhebung des Ausfuhrverbotes für Mais ist daher, bevor die neue Ernte von 1905 gesichert ist, nicht zu denken. Die Preise bewegten sich für

Korn- und sonstigen russischen Weizen	von Fr. 19.—	bis	23.50
Rumänweizen	„	19.50	23.50
La Plata (semence russe)	„	18.75	21.50
Manitoba (unzerifiziert)	„	16.50	18.50
Austral	„	20.—	22.—
Indische	„	19.50	20.50
Roggen	„	14.—	17.—
Mais	„	13.50	17.50
Rotcinquantin	„	16.—	19.—
Hafer	„	14.—	19.—

Der Import der Schweiz betrug in den letzten beiden Jahren:

	1904	1903	1904	1903
	q	q	q	q
Weizen	4,636,511	4,442,837	Mais	636,961 663,276
Roggen	100,350	97,127	Gerste	153,233 124,564
Hafer	1,103,979	1,032,913		

Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. — Recettes de l'administration fédérale des douanes.

Monat	1904	1905	Wahrscheinliche Augmentation	Minderungsansätze Diminution	Mois
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Januar	8,132,628.54	8,117,303.04	—	15,226.50	Janvier
Februar	8,946,878.49	4,303,850.87	358,477.33	—	Février
März	4,867,679.76	4,930,664.68	62,884.87	—	Mars
April	4,515,424.35	4,747,341.83	231,917.48	—	Avril
Mai	4,504,369.69	4,977,498.46	473,138.86	—	Mai
Juni	4,568,876.93	4,504,138.76	—	54,738.17	Juin
Juli	4,410,544.48	4,714,727.97	304,183.49	—	Juillet
Jan.-Juli	29,986,287.15	31,295,425.56	1,359,138.41	—	Jan.-juillet

Annoncen-Pacht:  
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:  
Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

## Birgenstock u. Stanserhorn

970 Meter H. M. am Vierwaldstättersee 1900 Meter H. M.

mittelt der Bergbahnen (von den Dampfschiffstationen **Kehrsiten** bzw. **Stansstad**) in kürzester Zeit erreichbar. — Beiderorts grossartige Aussicht, vom Stanserhorn ebenbürtig jener vom Rigi und Pilatus. Hochromantischer, neuer Felsenweg um die Hammetschwand-Birgenstock. Empfehlenswerteste lohnendste und billigste Ausflugsorte

für Vereine und Gesellschaften.

Bei der Stanserhornbahn Sonntagsbillette (Hin- und Rückfahrt) à Fr. 6.— (941)

## La Correspondance Financière Suisse

Grand journal d'études financières (6 francs par an)

Publie tous les samedis:

Des informations financières sur toutes les places du monde.  
Des études sur les principales valeurs de bourse.  
Des conseils d'arbitrage les plus avantageux. Les assemblées générales, comptes rendus. Lots sortis aux tirages, cours de bourse.

Chaque mois (1076)

### LA COTE GÉNÉRALE:

Des cours pratiqués pendant le mois sur les valeurs suisses non cotées. Une liste des principaux tirages effectués pendant le mois. Des renseignements spéciaux par polite correspondance.

ADMINISTRATION, 2, Pl. Fusterie, GENÈVE

Envoi d'essai gratuit pendant un mois.

Rudolf Mosse, Zürich, Bern, Aarau, Basel, Biel, Chur, St. Gallen, Glarus, Lausanne, Luzern, Rapperswil, Schaffhausen, Solothurn etc.

## Handwerkerbank Basel

Aktienkapital: Fr. 8,000,000. — Reserven: Fr. 3,050,000

Bis auf weiteres nehmen wir Einzahlungen an gegen unsere

### 3 3/4 % Obligationen

auf den Namen oder den Inhaber lautend

und zwar auf 3 Jahre fest, zum Kurse von 99 3/4 % und „ 5 „ „ „ „ 99 1/2 %

(1202)

Die Direktion.

## Bénéfice d'inventaire

Le président du tribunal du district de Payerne donne avis qu'il a ordonné le bénéfice d'inventaire de la succession acceptée d'avance de Melchior, fils de Jacques Humbert, en son vivant entrepreneur à Payerne, demandé par ses enfants. (1852.)

En conséquence, les créanciers et prétendants aux biens de cette succession sont invités à intervenir en la forme légale au greffe du tribunal du district de Payerne, d'ici au 9 septembre 1905, sous peine de forclusion.

Le président:

J. Deprez.

Le greffier:

Ch. Bersier, not.

Wir gewähren bis auf weiteres

## Vorschüsse à 4% netto

gegen 3 Monat Eigenwechsel und Hinterlage couranter Wertpapiere.

## Alfred Schuppisser & Co.

Bahnhofstrasse 32, Zürich.

(108)

**A. Wetti-Furrer, Zürich I,**  
Bären-gasse 3. — Telefon 4726.  
Internat. Möbeltransport und Spedition.  
Lagerhaus. — Camionnage. (50.)



**KOCHHERDE**  
für  
Hotels, Restaur., Priv.  
in jeder Grösse  
**OFFENFABRIK**  
Sursee



(288)

## Ersparniskassa Olten

Garantiert von der Bürgergemeinde. — Reservefonds Fr. 560,000

Wir verzinzen bis auf weiteres:

Spareinlagen (Büchlein) à 3 1/2 %.

Einlagen in laufender Rechnung (Conto-Corrent-Kreditoren), mit 1 %o Kommission auf den Rückbezügen, à 3 %.

Einlagen auf Depositen-Conto (ohne Kommission) à 2 1/2 %.

Obligationen, rückzahlbar von 3 zu 3 Jahren, nach vorausgegangener sechsmonatlicher Kündigung, à 3 3/4 %.

Olten, den 25. März 1905.

Die Verwaltung

Lange Lebensdauer

Geräuschlose Zahnräder aus präparierter

## Bohnhaut

Rohhautradkörper, Rohhautkämme, Rohhauthammer, Rohhautplatten und Unterlegscheiben von Gerhard Kestermann, Hochum. (1239.)

Alleinvertreter für die Schweiz:  
**Albert Furrer, Winterthur**

Geräuschlos



Aktien-Gesellschaft 'Union' in Biel (Fabrik in Mett).  
Erste schweizerische Fabrik für elektrisch geschweisste Ketten.  
Patent Nr. 27199.

### Ketten aller Art

für industrielle u. landwirtschaftliche Zwecke  
Grösste Leistungsfähigkeit — Ketten von höchster Tragkraft. (36.)

